

УДК 378.6:37.01.

## **Роль дисциплины «русский язык и культура речи» в формировании профессиональной компетентности студентов юридического факультета**

**Баринова Наталья Григорьевна**

Доцент,

Российская государственная академия интеллектуальной собственности,  
117279, Российская Федерация, Москва, ул. Миклухо-Маклая, 55а;  
e-mail: barinova-n@yandex.ru

### **Аннотация**

В статье автор описывает принципы профессионально-ориентированного преподавания русского языка и культуры речи студентам юридических факультетов. Автор рассматривает все уровни языка (лексика, грамматика, стилистика и т.д.) в аспекте выбора материала и учебных стратегий для повышения профессиональной компетентности будущих специалистов. Следует подчеркнуть, что разделы учебных программ и учебников по русскому языку и культуре речи, посвященные официально-деловому стилю, нацеленные на студентов нефилологических специальностей в целом, дают поверхностные знания, которые не всегда можно реализовать на практике. Предлагается общее описание официально-делового стиля, приводятся основные нормативные правовые документы, даются образцы текстов, которые имеют общее значение в практической работе юриста – заявления, претензии, жалобы, ходатайства, запросы и т.д. Для того чтобы показать семантические различия между юридическим термином, используемым в законодательстве, и совпадающим с термином по своему графическому облику и звуковому составу компонентом устойчивого словосочетания или фразеологизма предлагается включать задания такого типа: Определите значение фразеологизмов и устойчивых словосочетаний, в состав которых в качестве компонентов входят юридические термины. Употребите данные фразеологические обороты и устойчивые словосочетания в юридическом тексте.

### **Для цитирования в научных исследованиях**

Баринова Н.Г. Роль дисциплины «русский язык и культура речи» в формировании профессиональной компетентности студентов юридического факультета // Педагогический журнал. 2018. Т. 8. № 3А. С. 229-235.

### **Ключевые слова**

Русский язык и культура речи для юристов, профессиональная коммуникация юристов, методика преподавания, преподавание, юрист.

## Введение

Формирование профессиональной компетентности студентов высшей школы является одной из задач современной образовательной системы Российской Федерации. Образовательная деятельность является ведущей деятельностью в подготовке будущего специалиста, ей подчиняется вся область личностного развития, в том числе профессиональные, эстетические и деятельностные аспекты нравственности. Значительную роль в этом процессе играет развитие языковой культуры, в том числе культуры будущих юристов. Юридические профессии связаны с лингвоинтенсивными процессами, поэтому культура речи занимает важное место в системе профессиональной подготовки специалиста.

## Основная часть

Перед юристом возникают ежедневные вопросы, решение которых требует определенных знаний в области русского языка [Баишева, 2012, 493].

Эффективность выполнения профессиональных обязанностей юристов зависит не только от способности получать текущую и достоверную информацию, анализировать ее, но и от правильности ее воспроизведения как в письменной, так и в устной форме. От уровня устной и письменной речевой культуры во многом зависит успех будущего специалиста, уровень его профессиональной культуры [Губаева, 2004, 160].

Сложность решения проблемы формирования речевой профессиональной компетентности юристов заключается в том, что преподаватели дисциплины «Русский язык и культура речи» вынуждены обучать студентов в условиях острой нехватки учебных часов для проведения практических занятий [Головин, 1988].

В нашем исследовании мы описываем приемы, которые позволяют максимально использовать время, выделенное для дисциплины «Русский язык и культура речи» на юридических факультетах.

Все образовательные материалы курса «Русский язык и культура речи» подчинены главной цели – научить студента строить лексически, стилистически, грамматически, логически правильный текст, развить способности, сформировать умения и навыки рационального речевого поведения, в том числе в области профессионального общения [Головин, 1988].

Важной задачей курса является повышение языковой компетенции студентов, предоставление им необходимой информации о языке, его богатстве, ресурсах, формах реализации. Это позволит будущим специалистам правильно выбирать речевые инструменты в соответствии с ситуацией компетентностных и коммуникативных задач, помогать правильно строить научные, публицистические, официально-деловые тексты [Головин, 1988].

Среди профессиональных качеств юриста выделяют: умение слушать, говорить, убеждать, вести переговоры, координировать свои действия с действиями своих партнеров и клиентов, а также умение точно, грамотно, ясно, стилистически правильно и логично выразить мысль, не только в устной, но и в письменной речи [Культура русской речи, 2003]. Развитие устной и письменной культуры специалиста возможно лишь на основе нормативного использования языковых средств.

Концепция речевой коммуникации с точки зрения правил русского языка и культуры речи анализируется филологами, философами, социологами и психологами. Большой вклад в теорию коммуникации внесли такие известные специалисты, как К. Ясперс, Н. Луман, Ю. Хабермас и др. Применительно к юридическому труду коммуникация рассматривается как процесс передачи юристом от своего или коллективного имени специальной информации в рамках

некоторых процедур с определенной правовой целью и получения информации от партнера по коммуникации [Байшева, 2012, 493].

С проблемой речевой культуры специалиста и речевой компетентности связаны ведущие перспективные направления исследований в педагогике и методике обучения. Проблемы порождения связной речи и формирования ее выразительности, описание принципов, методов и приемов организации процесса речевой подготовки специалиста нашли свое отражение в теоретических и практических трудах таких ученых, как О.Ю. Богданова, Л.С. Выготский, Л.Д. Дейкина, В.В. Давыдов, А.В. Запорожец, И.А. Зимняя, Н.Л. Ипполитова, Т.А. Ладыженская, А.Н. Леонтьев, Л.А. Петровская, С. Смелкова, Ш.А. Стернин и др.

Определению важнейших речеведческих понятий в историко-риторическом контексте посвящены труды В.И. Аннушкина, А.А. Волкова, А.К. Граудиной, А.К. Михальской, Ю.В. Рождественского и др.

Цели, условия и порядок общения юриста всегда регулируются, но сложность этого регулирования различна. Читая приговор в суде, судья строго связан определенными правилами. Говоря по телевидению или разговаривая с клиентом, юрист чувствует себя намного свободнее, но эта свобода находится в определенных пределах. Это важно понимать, потому что общение юриста по своей сути связано с возможным использованием властного принципа, содержащегося в законе [Губаева, 2004, 160].

Профессия юриста требует использования точных словесных выражений правовых понятий и категорий, связана с подготовкой и исполнением большого количества юридических документов, с передачей и получением информации в устной и письменной форме. Для сферы правовой коммуникации актуальна проблема достижения эффективности речевого взаимодействия. Ее решение зависит от знания специфических речевых жанров студентами-юристами, тактикой и стратегией внутригенного поведения, учетом особенностей аудитории или личности конкретного собеседника.

Речевая компетентность студента-юриста, под которой мы подразумеваем совокупность опыта речевой деятельности и рефлексии, а также знания, навыки и привычки, которые регулируют профессиональную речь студента и определяют ее направление, индивидуальную идентичность в обстановке общения [Губаева, 2004, 160].

В структуре речевой компетенции, как правило, выделяются: основной компонент, необходимый для обеспечения эффективной речевой деятельности любого специалиста, профессионально-ориентированный компонент, необходимый для обеспечения эффективной речевой деятельности юриста и персонально-ориентированный компонент, который позволяет принимать и учитывать индивидуальные особенности, склонности и интересы студентов-юристов при осуществлении речевой деятельности по выбранной специализации.

Модель формирования речевой компетентности студента-юриста включает:

- цель (формирование речевой компетентности студента-юриста в учебном процессе);
- методологические подходы (компетентностный, личностно-деятельностный и контекстный);
- принципы (целостности и системности, преемственности, вариативности содержания материала, ведущей роли совместной деятельности, педагогически обоснованного сочетания инновационных и традиционных педагогических форм, методов, приемов и средств обучения; проблемности);
- критериально-уровневую характеристику речевой компетентности студента-юриста, которая включает основные направления формирования речевой компетентности – риторическое и психолого-педагогическое;

– критерии определения сформированности уровней речевой компетентности студентов-юристов – мотивационный (коммуникативная мотивация, стремление к общению); когнитивный (знания), деятельностный (навыки и умения), рефлексивный (критерий самооценки, самоформирования), ценностно-смысловой (ценности познания и общения, осознание ценности языка); уровни – интуитивно-ситуативный, функционально-адекватный и инициативно-творческий [Головин, 1988].

Выделяют следующие этапы развития речевой компетентности студентов-юристов:

I этап – формирование всех компонентов речевой компетентности студента-юриста с акцентом на основную составляющую;

II этап – формирование всех компонентов речевой компетентности с акцентом на профессионально-ориентированный компонент;

III этап – формирование всех компонентов речевой компетентности с ориентацией на личностно-ориентированный компонент речевой компетентности студента-юриста [Баишева, 2012, 493].

Чтобы обеспечить студента-юриста необходимыми знаниями в области русского языка и культуры речи, при преподавании данной дисциплины следует придерживаться следующих принципов.

1. Обучение языку специальности необходимо начинать с первых этапов развития профессиональной речевой компетентности.

В первую очередь необходимо отбирать и отрабатывать те правила и нормы русского языка, которые связаны с будущей профессией. В языковую профессиональную компетентность юристов входят, например, правила использования родовых показателей в официально-деловом стиле (название лиц по профессии, должности, ученому или воинскому званию и т.п. сохраняют форму мужского рода и в тех случаях, когда они относятся к женщине): «... в лице генерального директора Петровой, действующего на основании Устава. Данное согласование формальное (по слову директор, безотносительно к полу)». Неправильный выбор слова часто осложняется нарушением лексической сочетаемости в юридических текстах: меры принимаются, а действия предпринимаются; большую роль играет, а значение имеет и т.д.

2. Отбор теоретического материала должен быть профессионально ориентированным и не допускать неоднозначного толкования.

Приведем примеры: Оператор проекта согласился на компенсацию нанесенного ущерба (оператор будет компенсировать или ему будут компенсировать?) [Головин, 1988].

3. В процессе преподавания дисциплины «Русский язык и культура речи» необходимо объяснять языковые нормы и речевые ошибки, связанные с нарушением этих норм и разрабатывать рекомендации по преодолению недостатков речи.

Например: При вынесении приговора учтите то усугубляющее вину обстоятельство, что преступник второй раз совершил подлог (надо - обвиняемый, подсудимый, пока не доказана вина, человека нельзя называть преступником).

Является речевой ошибкой (тавтологией) неоправданное употребление однокоренных слов или близких по значению слов в одном предложении, но в отдельных случаях в текстах законов и процессуальных документах наличие повторений не считается речевой ошибкой, а объясняется профессиональной необходимостью. Например: По существу предъявленного обвинения обвиняемый показал следующее... Мошенничество, то есть хищение чужого имущества или приобретение права на чужое имущество путем обмана...» [Головин, 1988].

4. У студентов уже на первых этапах изучения дисциплины должно быть сформировано представление о происхождении юридического термина.

Используются следующие методы: а) формирование слов, то есть создание терминов с помощью существующих в языке деривационных элементов; б) переосмысление, то есть передача имени для обозначения концепции в связи с возникающими ассоциациями; в) словосочетание, то есть передача концепции посредством комбинации двух или более слов; г) заимствование, то есть консолидация терминологических названий иностранного происхождения.

## Результаты и обсуждение

Существует разделение на общую юридическую терминологию, которая функционирует во всех отраслях законодательства (государственный орган, должностное лицо, компетенция, полномочия и т.д.); межотраслевую терминологию, применяемую в нескольких секторах законодательства (ответственность, значительный ущерб, ненадлежащее поведение и т.д.); филиал, который обслуживает определенную ветвь закона (транзакция, назначение преступления и т. д.).

На занятиях по учебной дисциплине «Русский язык и культура речи» мы предлагаем использовать следующие задания для работы с юридической терминологией:

– Изучите терминологию УПК РФ (ГК РФ, УК РФ). Выпишите термины точного значения и термины, обозначающие оценочные понятия. В каком соотношении эти группы терминов представлены в исследованном тексте? [Граждански кодекс РФ №51, Уголовно-процессуальный кодекс РФ №174-ФЗ, Уголовный кодекс РФ №63-ФЗ].

– В целях систематизации и закрепления знаний по теме «Юридическая терминология» предлагаются к обсуждению вопросы обобщающего характера, например: Сформулируйте понятие юридического термина и назовите его основные признаки. Определите способ его образования.

– К данным толкованиям подберите юридические термины: 1) Решение о виновности или невиновности подсудимого, вынесенное коллегией присяжных заседателей (п. 5 ст. 5 УПК РФ) [Уголовно-процессуальный кодекс РФ №174-ФЗ]. 2) Форма предварительного расследования, осуществляемого дознавателем, по уголовному делу, по которому производство предварительного следствия необязательно (п. 8 ст. 5 УПК РФ) [Уголовно-процессуальный кодекс РФ №174-ФЗ]. 3) Систематизированный законодательный акт, в котором содержатся нормы какой-либо отрасли права.

– Перепишите предложения, раскрывая скобки: Указа(н, нн)ым лицам разъясне(нн, нн)о их право делать подлежащее внесению в протокол оговоре(н, нн)ые и удостове(н, нн)ые подписями этих лиц замечания о его дополнении и уточнении» [Головин, 1988].

Большое внимание при изучении курса «Русский язык и культура речи» уделяется нормам устной и письменной речи, что объясняется общим снижением грамотности, в том числе большим количеством грамматических и стилистических ошибок, обнаруженных в речи юристов.

## Заключение

В связи с этим необходимо ориентировать будущего юриста на умение анализировать текст и создавать свой собственный речевой продукт, то есть на выбор речевого материала, адекватного процессу общения.

Этому способствуют задания типа:

1. Редактирование и корректура (исправьте ошибки):

Вменяемым является лицо, которое во время совершения преступления сознавало и руководило общественно опасным характером своего деяния. Сообщник преступления отказался от услуг адвоката. Ограбление стало возможным благодаря отсутствию потерпевших в квартире. Осмотр места происшествия был произведен, где было совершено убийство с участием понятых. Судебные инстанции, рассматривающие настоящее дело, классифицируя содеянное Шибановым как умышленное убийство, не учли некоторых обстоятельств;

2. Продуцирование, создание, конструирование текста, составление собственного текста по заданному образцу и заданным параметрам (объясните значение слов и словосочетаний, сравните их терминологическое и бытовое значение: клевета, штраф, мошенничество, грабеж, вымогательство, жалоба, кража, потерпевший, пострадавший, подозреваемый, свидетель, обвиняемый, место происшествия, место преступления, вина, виновность; составьте рапорт, объяснительную записку, автобиографию, резюме, докладную записку, фрагмент процессуального документа и т.п.).

Таким образом, свидетельством сформированности основ профессиональной речевой культуры у будущего юриста являются показатели степени усвоения норм русского литературного языка, знания в области профессионального терминологического образования, навыки сознательного выбора языковых средств в зависимости от ситуации общения.

### Библиография

1. Баишева З.В. Русский язык и культура речи в юриспруденции. М.: Гриф МО, 2012. 493 с.
2. Безруков С.С. Оценочные понятия и термины в уголовно-процессуальном законодательстве России. Омск, 2003. 174 с.
3. Головин Б.Н. Основы культуры речи. М., 1988. 320 с.
4. Гражданский кодекс Российской Федерации от 30.11.1994 №51-ФЗ (ред. от 23.05.2018) (с изм. и доп., вступ. в силу с 03.06.2018).
5. Граудина Л.К. (ред.) Культура русской речи. М., 2003. 441 с.
6. Губаева Т.В. Язык и право. Искусство владения словом в профессиональной юридической деятельности. М.: Норма, 2004. 160 с.
7. Пиголкин А.С. Язык закона. М.: Юрид. лит., 1990. 192 с.
8. Уголовно-процессуальный кодекс Российской Федерации от 18.12.2001 №174-ФЗ (ред. от 23.04.2018) (с изм. и доп., вступ. в силу с 01.06.2018).
9. Уголовный кодекс Российской Федерации от 13.06.1996 №63-ФЗ (ред. от 23.04.2018, с изм. от 25.04.2018).
10. Усынина Е.Е. Научный юридический текст. Челябинск, 1999. 122 с.

### **The role of the discipline “Russian language and speech culture” in the formation of professional competence of students of the law faculty**

**Natal'ya G. Barinova**

Associate Professor,  
Russian State Academy of Intellectual Property,  
117279, 55A, Miklukho-Maklaya st., Moscow, Russian federation;  
e-mail: barinova-n@yandex.ru

Natal'ya G. Barinova

## Abstract

In the article the author describes the principles of professionally-oriented teaching of Russian language and culture of speech to students of law faculties. The author considers all levels of language (vocabulary, grammar, style, etc.) in the aspect of the choice of material and educational strategies to improve the professional competence of future professionals. It should be emphasized that the sections of the curriculum and textbooks on the Russian language and culture of speech dedicated to the official business style, aimed at students of non-philological specialties in General, give surface knowledge that cannot always be implemented in practice. A General description of the official business style is proposed, the main normative legal documents are given, samples of texts are given that have a General value in the practical work of a lawyer-statements, claims, complaints, petitions, requests, etc. In order to show the semantic differences between the legal term used in the legislation, and coinciding with the term in its graphical appearance and sound composition component of a stable phrase or phraseology is proposed to include tasks of this type: Determine the meaning of phraseological units and stable phrases, which as components include legal terms. Use these phraseological phrases and stable phrases in the legal text.

## For citation

Barinova N.G. (2018) Rol' distsipliny «russkii yazyk i kul'tura rechi» v formirovanii professional'noi kompetentnosti studentov yuridicheskogo fakul'teta [The role of the discipline “Russian language and speech culture” in the formation of professional competence of students of the law faculty]. *Pedagogicheskii zhurnal* [Pedagogical Journal], 8 (3A), pp. 229-235.

## Keywords

Russian language and culture of speech for lawyers, professional communication of lawyers, teaching methods, teaching, lawyers.

## References

1. Baisheva Z.V. (2012) *Russkii yazyk i kul'tura rechi v yurisprudentsii* [Russian language and culture of speech in jurisprudence]. Moscow: Grif MO Publ.
2. Bezrukov S.S. (2003) *Otsenochnye ponyatiya i terminy v ugovolno-protsessual'nom zakonodatel'stve Rossii* [Estimation concepts and terms in the criminal procedure legislation of Russia]. Omsk.
3. Golovin B.N. (1988) *Osnovy kul'tury rechi* [Basics of speech culture]. Moscow.
4. *Grazhdanskii kodeks Rossiiskoi Federatsii ot 30.11.1994 №51-FZ (red. ot 23.05.2018) (s izm. i dop., vstup. v silu s 03.06.2018)* [The Civil Code of the Russian Federation of November 30, 1994, No. 51-FZ (as amended on May 23, 2013) (as amended and supplemented, entered into force on June 3, 2013)].
5. Graudina L.K. (ed.) (2003) *Kul'tura russkoi rechi* [Culture of Russian speech]. Moscow.
6. Gubaeva T.V. (2004) *Yazyk i pravo. Iskusstvo vladeniya slovom v professional'noi yuridicheskoi deyatel'nosti* [Language and law. The art of owning a word in professional legal activity]. Moscow: Norma Publ.
7. Pigolkin A.S. (1990) *Yazyk zakona* [Language of law]. Moscow: Yurid. lit. Publ.
8. *Ugolovno-protsessual'nyi kodeks Rossiiskoi Federatsii ot 18.12.2001 №174-FZ (red. ot 23.04.2018) (s izm. i dop., vstup. v silu s 01.06.2018)* [The Code of Criminal Procedure of the Russian Federation of December 18, 2001, No. 174-FZ (as amended on April 23, 2013) (as amended and supplemented, effective from 01.06.2018)].
9. *Ugolovnyi kodeks Rossiiskoi Federatsii ot 13.06.1996 №63-FZ (red. ot 23.04.2018, s izm. ot 25.04.2018)* [The Criminal Code of the Russian Federation of June 13, 1996, No. 63-FZ (as amended on April 23, 2018, as amended on April 25, 2013)].
10. Usynina E.E. (1999) *Nauchnyi yuridicheskii tekst* [Scientific legal text]. Chelyabinsk.